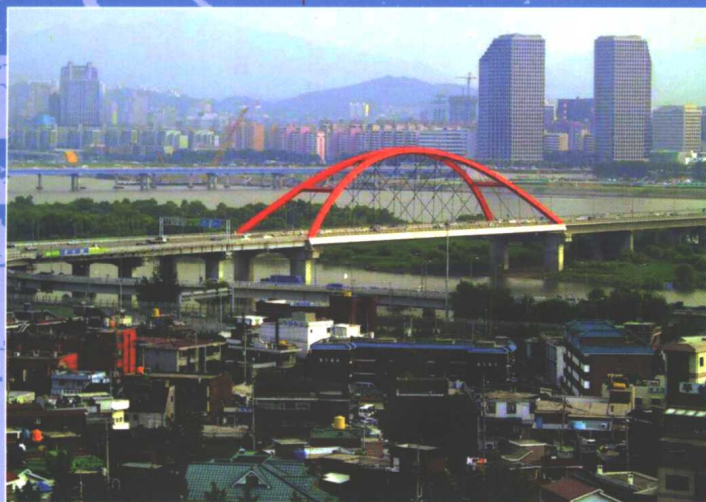


韩国语情景会话

한국어 생활회화

▶ [韩] 朴云锡 编著
[中] 陈榴



PEKING UNIVERSITY PRESS

北京大学出版社



韩国语情景会话

한국어 생활회화

〔韩〕朴云锡 编著
〔中〕陈 榴

北京大学出版社

• 北 京 •

图书在版编目 (C I P) 数据

韩国语情景会话/朴云锡, 陈榴 编著.—北京: 北京大学出版社,
2003.6

ISBN 7-301-06257-5

I .韩… II .①朴… ②陈… III .韩国语-口语-教材
IV .H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第029344号

书 名: 韩国语情景会话

著作责任者: 朴云锡 陈榴 编著

责任编辑: 郭 力 张文定

标准书号: ISBN 7-301-06257-5/H · 0845

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 1000871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 出版部 62750672 编辑部 62752028

排版者: 北京华伦图文制作中心 82866441

印刷者: 北京大学印刷厂

经销者: 新华书店

890×1240毫米 A5开本 8.5印张 205千字

2003年6月第1版 2003年6月第1次印刷

定 价: 15.00元

한국어(韩国语)

韩国人使用同一种语言文字，这是形成他们强烈的民族共性中至关重要的因素。韩语，包括汉城地区使用的标准话在内，有好几种方言，但除济州岛地区使用的方言外，各地的方言都很接近，在交际中彼此都能够听懂，没有任何困难。

韩文字母，是15世纪在朝鲜王朝(1392~1910)第4代君主世宗大王(1418~1450)倡导下，由一些学者创制的。在创制这种字母之前，韩国人完全借用汉字。由于中国文字的繁难，只有少数人能掌握它。为创制韩文书写体系，世宗大王和学者参考了当时已知的几种书写文字，如中国古篆、维吾尔和蒙古文字。但他们创造的韩文书写体主要基于自己对音韵学的研究。更主要的是他们没有搬用中国音韵学中的两分法，而是自己发明了三分法理论，将音节分成首音、中音和尾音。

韩语字母包含10个母音字和14个子音字，可组成许多音节。它既简单又具有系统性，被公认为是世界上最科学的文字之一。韩文字母易于学习和书写，因而韩国文盲少，出版业发达。

韩语属于乌拉尔-阿尔泰语系，在语言类型上属于黏着语。韩语主要用附加成分(助词和语尾)表示语法范畴。名词和代词有格和数的变化，动词有态、时、式和阶称，形容词有时、式和阶称。简体、敬体的区分，以及阶称范畴是韩语语法的重要特点。韩语基本语序为SOV，修饰语在被修饰语

之前，谓语中的主要动词、形容词要放在句子的最后。韩语词汇中除固有词汇外，还保留着大量的汉字词，此外还有相当数量的外来语。

설명 (说明)

中韩两国在政治、经济、社会、文化等各方面交流十分频繁。二〇〇二年，两国交流人次超过两百万。为方便中韩两国游客的往来，中国很多城市与韩国汉城、釜山、大邱等主要城市之间开辟了直航线路。现在学习韩语的中国人越来越多，本书就是为了中国人更容易地学习韩国语而编写的，课文的主要内容是中國人在韩国生活的真实经历。

1. 本书分为发音编、会话编、附录三部分。
2. 发音编以练习为主，附有简单的说明。
3. 会话编共有二十课，每课又分为会话、汉译、生词、情景对话、语法、练习、韩国文化介绍等若干部分。
4. 附录包括数词的用法和日常用语。日常用语分为吃、穿、住、行、日常用品、文化生活、教育、职业、医疗卫生、气候与环境、动植物、风俗、经济及外来语等十四部分，按韩文词典的顺序排列，使用很方便。
5. 本书的词语及例句全部采用现在汉城人使用的韩国现代标准口语。
6. 韩国语中有很多汉字词。若汉字词跟中国使用的词语完全一致，用()标注汉字，非汉字词或不完全一致的汉字词则用[]标注汉字。

在编写本教材的过程中，我们参考了中韩两国当前流行的一些会话教材，谨致谢忱。

목차(目次)

설명 (说明)	1
한국어 (韩国语)	1

발음편(发音编)

1. 한국어의 자모 [韩国语的字母]	3
1) 기본모음자 (基本母音字)	3
2) 기본자음자 (基本子音字)	3
3) 합성모음자 (合成母音字)	4
4) 합성자음자 (合成子音字)	4
2. 단모음 (单母音)	5
3. 자음 (子音)	8
1) 평음 (平音)	8
2) 격음 (激音)	10
3) 경음 [紧音]	11
4. 이중모음 (二重母音)	14
5. 받침 [收音]	18
6. 연음 (连音)	23
7. 기본자음모음표 (基本子音母音表)	25
8. 한국어사전 자모검색 순서 [韩语词典字母检索顺序]	27

회화편(会话编)

제 1 과 인사 [打招呼]	31
제 2 과 환전 [换钱]	37
제 3 과 택시 타기 [坐出租车]	43
제 4 과 가족소개 [介绍家庭成员]	49
제 5 과 민박 [寄宿人家]	55
제 6 과 함께 저녁식사 [共进晚餐]	61
제 7 과 지하철 타기 [坐地铁]	67
제 8 과 버스 타기 [坐公共汽车]	73
제 9 과 길을 묻다 [问路]	79
제 10 과 화장실 [卫生间]	85
제 11 과 전화 걸기 [打电话]	91
제 12 과 편의점 [便民店]	97
제 13 과 다방 [茶馆]	103
제 14 과 한국식당 [韩国餐厅]	109
제 15 과 불고기 [烤肉]	115
제 16 과 노래방 [练歌房]	121
제 17 과 우체국 [邮局]	127
제 18 과 약국 [药店]	133
제 19 과 축구 [足球]	139
제 20 과 서울역 [汉城火车站]	145

부록(附录)

一、수사의 용법 (数词的用法)	153
二、한어실용어휘 [韩语实用词汇]	156

1. 음식 (飲食)	160
2. 복장 (服裝)	170
3. 주거 [居住]	176
4. 일상용품 (日常用品)	178
5. 교통 (交通) · 통신 (通信)	184
6. 문화생활 (文化生活)	190
7. 교육 (教育)	200
8. 직업 (職業) · 인생 (人生)	202
9. 의료 (醫療) · 위생 (衛生)	207
10. 기후 (氣候) · 환경 (環境)	216
11. 동물 (動物) · 식물 (植物)	220
12. 풍속 (風俗)	223
13. 경제 (經濟) · 무역 (貿易)	229
14. 외래어 (外來語)	238
三、색인 (索引)	253

발음편 (发音编)

1. 한국어의 자모 [韩国语的字母]

韩国语有10个基本母音字、14个基本子音字、11个合成母音字、5个合成子音字。

1) 기본모음자 (基本母音字)

ㅏ [a]	ㅑ [ya]	ㅓ [ə]	ㅕ [yə]	ㅗ [o]
ㅛ [yo]	ㅜ [u]	ㅠ [yu]	ㅡ [i]	ㅣ [i]

2) 기본자음자 (基本子音字)

ㄱ [g,k]	ㄴ [n]	ㄷ [d]	ㄹ [r,l]	ㅁ [m]	ㅂ [b]	ㅅ [s,t]
ㅇ [∅,ng]	ㅈ [j,t]	ㅊ [ch,t]	ㅋ [k]	ㅌ [t]	ㅍ [p]	ㅎ [h,t]

3) 합성모음자 (合成母音字)

ㅏ [æ]	ㅑ [yæ]	ㅓ [e]	ㅕ [ye]	ㅗ [wa]	ㅛ [wæ]
ㅛ [we]	ㅜ [wə]	ㅟ [we]	ㅠ [wi]	ㅡ [ii]	

4) 합성자음자 (合成子音字)

ㄱ [kk]	ㄷ [tt]	ㅃ [pp]	ㅆ [ss,t]	ㅈ [jj]
-----------	-----------	-----------	-------------	-----------

2. 단모음(单母音)

- 1) ㅏ[a] : 口自然张开, 下颏向下伸, 舌尖也随之向下, 嘴唇自然放松, 即可发出此音。<ㅏ>与汉语(a)的发音方法很相似。
- 2) ㅓ[ə] : 比发<ㅏ>口张得稍小一些, 舌尖要稍微抬起。汉语中没有和此音相对应的音, 但<玻(bo)>、<破(po)>、<磨(mo)>中的(o)与它有些相似。
- 3) ㅗ[o] : 口稍微张开, 双唇向前拢成圆形, 舌后部自然抬起。要注意双唇拢成圆形后保持不动。否则容易发成汉语的(ou), 变为二合元音。
- 4) ㅜ[u] : 口比发<ㅗ>时张得更小些, 双唇拢成圆形。<ㅜ>与汉语的(u)较相似。
- 5) ㅡ[i] : 口稍微张开, 舌尖向上腭抬起。汉语中没有与之相对应的音, 但与发资(zi)、雌(ci)、思(si)时的韵母音较近似。注意和<ㅓ>相区别。
- 6) ㅣ[i] : 口稍微张开, 舌面抬起贴近上腭, 双唇向左右自然

拉开。它与汉语的(i)有些近似。

7) ㅑ [æ] : 发音时, 口稍微张开, 舌尖顶住下齿, 送气成音。

汉语中没有与其相对应的元音, 但发音并不难。

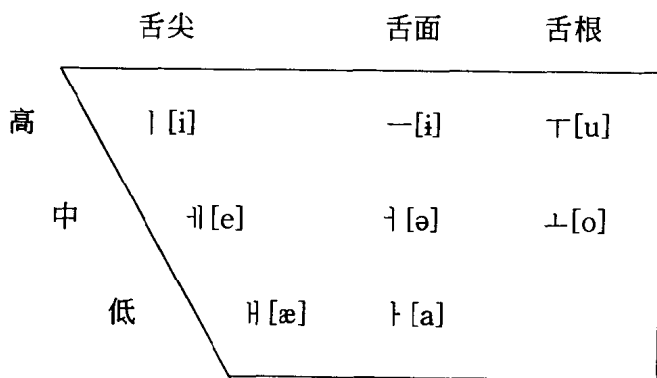
注意不要与汉语中的二合元音(ai)相混。

8) ㅓ [e] : 发音时, 口比<ㅑ>张得小, 舌位也比<ㅑ>略微高

一些。汉语中也有与其相似的音, 所以发音并不难。

但要注意<ㅓ>与<ㅑ>的区别。

★ 单母音舌位图



연습 (练习)

이 으 우 에 어 오 애 아

아이 아으 아우 아에 아어 아오 아애

오어 오에 우으 우이 애에 에애 으이

★ 韩国语音节的结构

子音 + 母音	子音 + 母音 + 子音										
<table border="1" data-bbox="158 640 281 774"> <tr> <td>子</td><td>母</td></tr> <tr> <td>音</td><td>音</td></tr> </table> $\neg + \neg = 가$ $\neg + \neg = 나$ $\neg + \neg = 더$ $\neg + \neg = 려$ $\neg + \neg = 미$	子	母	音	音	<table border="1" data-bbox="530 640 653 774"> <tr> <td>子</td><td>母</td></tr> <tr> <td>音</td><td>音</td></tr> <tr> <td>子</td><td>音</td></tr> </table> $\neg + \neg + \neg = 각$ $\neg + \neg + \neg = 간$ $\neg + \neg + \neg = 견$ $\neg + \neg + \neg = 결$ $\neg + \neg + \neg = 김$	子	母	音	音	子	音
子	母										
音	音										
子	母										
音	音										
子	音										
<table border="1" data-bbox="158 912 281 1046"> <tr> <td>子</td><td>音</td></tr> <tr> <td>母</td><td>音</td></tr> </table> $\neg + \neg = 고$ $\neg + \neg = 뇨$ $\neg + \neg = 두$ $\neg + \neg = 류$ $\neg + \neg = 므$	子	音	母	音	<table border="1" data-bbox="530 912 653 1046"> <tr> <td>子</td><td>音</td></tr> <tr> <td>母</td><td>音</td></tr> <tr> <td>子</td><td>音</td></tr> </table> $\neg + \neg + \neg = 곡$ $\neg + \neg + \neg = 곧$ $\neg + \neg + \neg = 굳$ $\neg + \neg + \neg = 굴$ $\neg + \neg + \neg = 금$	子	音	母	音	子	音
子	音										
母	音										
子	音										
母	音										
子	音										

3. 자음(子音)

1) 평음(平音)

(1) ㄱ[g] : 发音时将舌后部向上抬起，舌根接触软腭阻住气流，然后放开使气流冲出而成音。汉语中的(g)[例如哥(ge)、古(gu)、国(guo)中的声母]与它相似。

(2) ㄷ[d] : 发音时先用舌尖抵住上齿龈，然后舌尖离开上齿龈，使气流冲出而成音，它与汉语的(d)[例如打(da)、得(de)、底(di)中的声母]发音相似。

(3) ㅂ[b] : 发音时双唇紧闭，然后用气流把双唇冲开，爆发成音。<ㅂ>与汉语的辅音(b)[例如汉语中的把(ba)、不(bu)、笔(bi)等字的声母]相似。

(4) ㅈ[j] : 发音时舌尖顶住下齿，舌后部向上抬。汉语中的(z)[例如资(zi)、责(ze)、杂(za)中的声母]与它发音相似。